

Zeitschrift: Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am Departement Architektur der ETH Zürich

Herausgeber: Departement Architektur der ETH Zürich

Band: - (2019)

Heft: 35

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



© Copyright: Andreas Diglas / ITA/Arch_Tec_Lab AG

Wir bauen die Zukunft. Jetzt.

Die Zukunft der Schweizer Bauwirtschaft liegt in der Digitalisierung – sie ist bei uns schon Gegenwart. Wir nutzen die technologischen Möglichkeiten des digitalen Zeitalters bei der Entwicklung, Planung und Realisierung von Immobilien. Mit BIM, Weitblick und enormer Erfahrung. Und zu 100% verlässlich in Bezug auf Kosten, Termine und Qualität.



HRS Real Estate AG
hrs.ch



HOCH PART ERRE

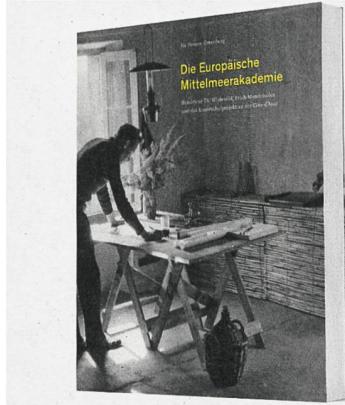


**Das Abo für nur 7 Franken im Monat.
Und den ersten Monat geschenkt.**

Hochparterre digital: freier Zugang zu allen Nachrichten und Artikeln auf Hochparterre.ch und das E-Paper auf allen Geräten. Dazu 20% Rabatt auf alle Bücher der Edition Hochparterre und auf alle Veranstaltungen. Jetzt abonnieren!

www.hochparterre.ch/abonnieren

Foto: Lorenz Cugini



Ita Heinze-Greenberg

Die Europäische Mittelmeerakademie

Hendricus Th. Wijdeveld, Erich Mendelsohn und das Kunstschatzprojekt an der Côte d'Azur

2019. 24 x 28 cm, Klappenbroschur, 304 Seiten, 151 Abbildungen sw
CHF 72.00 ISBN 978-3-85676-270-4



Claudia Moll

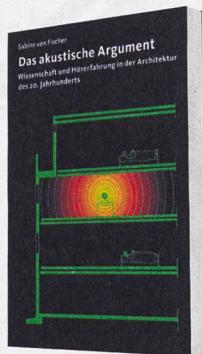
Theodor & Otto Froebel

Gartenkultur in Zürich im 19. Jahrhundert

2019. 25 x 30 cm, Broschur, 235 Seiten, 160 Abbildungen
CHF 65.00 ISBN 978-3-85676-386-2

www.verlag.gta.arch.ethz.ch

gta Verlag



Sabine von Fischer

Das akustische Argument

Wissenschaft und Höererfahrung in der Architektur des 20. Jahrhunderts

2019. 16,5 x 24,5 cm, Klappenbroschur,
367 Seiten, 174 Abbildungen sw
CHF 52.00 ISBN 978-3-85676-354-1



Annette Spiro, Friederike Kluge (Hg.)

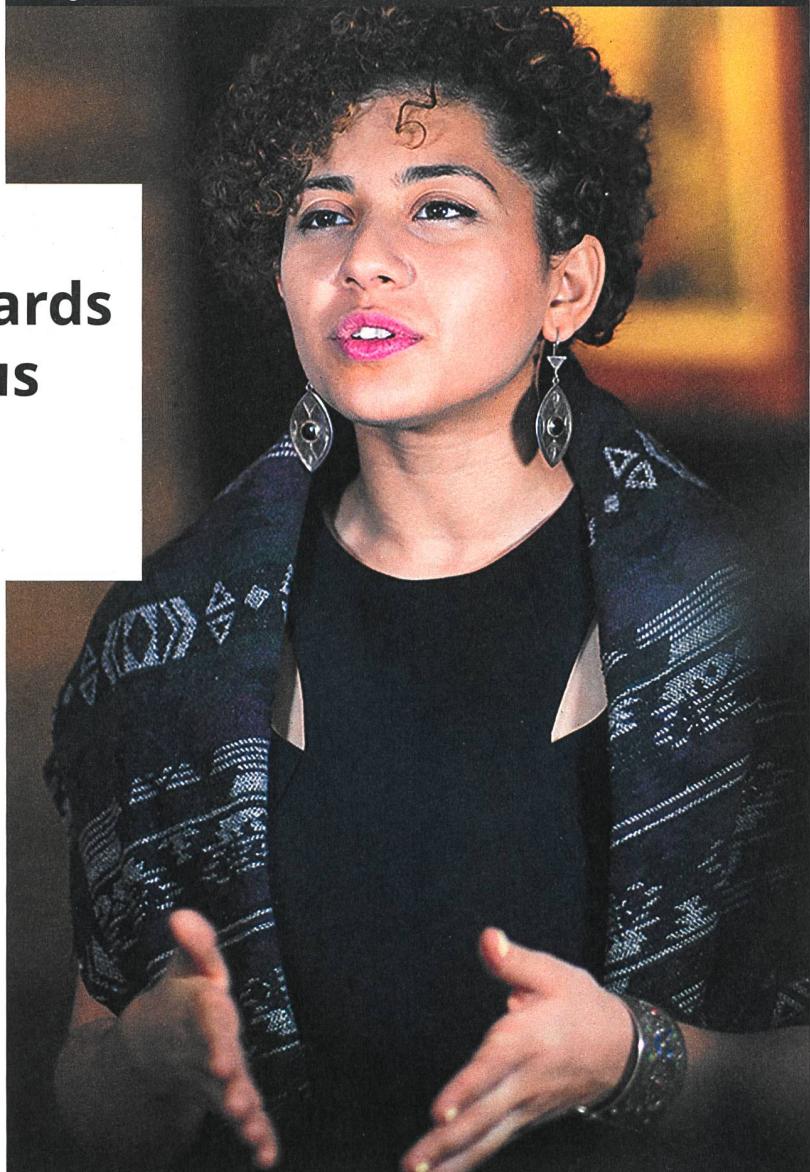
A wie anstiften

Architektur und Konstruktion im Ersten Jahreskurs von Annette Spiro, ETH Zürich

2019. 21 x 28 cm, Broschur, 364 Seiten, 1098 Abbildungen
CHF 64.00 ISBN 978-3-85676-382-4

Auch auf Englisch erhältlich

**"Winning the
LafargeHolcim Awards
triggered numerous
invitations to
present my work"**



Design competitions boost projects, careers, and networking opportunities. Be part of the 6th International LafargeHolcim Awards for exemplary projects and visionary concepts in sustainable construction. Prize money totals USD 2 million.

Independent expert juries evaluate submissions from architecture, engineering, urban planning, materials science, construction technology, and related fields using the "target issues" for sustainable construction of the LafargeHolcim Foundation.

www.lafargeholcim-awards.org



www.TruningerAG.ch



Architektur
überall lesen

Kombi-Probeabo
3 Ausgaben
CHF 55.-/*CHF 40.-
*Preisangebot für Studierende
www.wbw.ch

werk,
bauen+wohnen

REPORTAGEN

LE GALL – LEPLÂTRE – MAUGER

Ich bin eine Gelbweste

Das Symbol des sozialen Protests in Frankreich ist zugleich ein Produkt der Globalisierung.

S.24

CORINNE HOLTZ

Ausbeutung in der Oper

Knallharter Kulturbetrieb:
Mona singt Verdi, Puccini und Strauss zum Dumping-Lohn.

S.40

JULIANE SCHIEMENZ

Die kleine Frau S.

Eine Ostdeutsche fühlt sich fremd im Westen – wie vereint ist Deutschland 30 Jahre nach der Wende?

S.56

ANJA BENGELSTORFF

Laufschuhe Made in Kenya

Eine gewagte Idee soll der Nation mit den weltbesten Läufern zu neuem Stolz verhelfen.

S.72



LAURIE PENNY

Krypto-Boys auf hoher See

Männer, Models und Bitcoin:
Unterwegs mit den Vordenkern der digitalen Währung.

S.88

DIE HISTORISCHE REPORTAGE

HIROSHIMA 1945

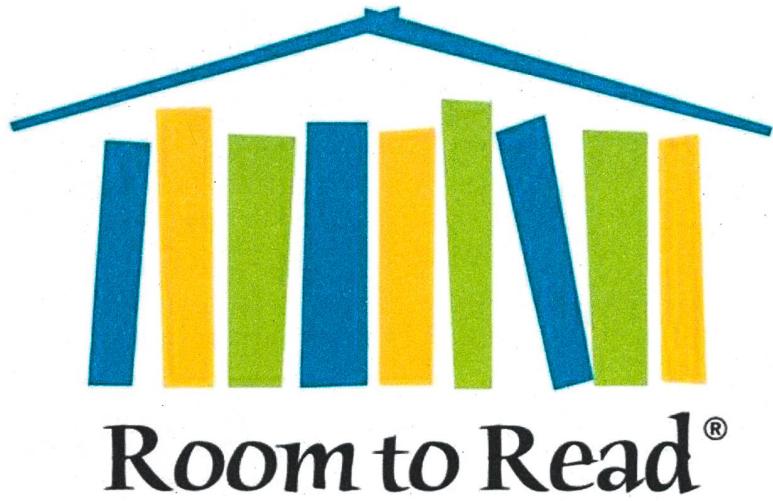
JOHN HERSEY

S.109



Mehr als ein Leben.
Sechs grosse Reportagen.
Ein Buch.
Zum Anfassen.
Eintauchen.
Wo immer du willst.

Jetzt gratis probelesen:
www.reportagen.com/geschenk



We Believe that World Change Starts with Educated Children.®

We envision a world in which all children can pursue a quality education that enables them to reach their full potential and contribute to their community and the world.

www.roomtoread.org

trans ist das halbjährlich erscheinende Magazin des Departements Architektur der ETH Zürich und wird seit 1997 von einer unabhängigen studentischen Redaktion geführt.

HERAUSGEBER

ETH Zürich
trans Magazin
HIL D 32
Stefano-Francini-Platz 5
8093 Zürich
tel. +41 44 633 27 61
trans@arch.ethz.ch
www.trans.ethz.ch

REDAKTION

Joël Berger, Turi Colque, Jan Helmchen,
Leonie Müller, Artai Sánchez

BEITRÄGE

Renaud Baeckelandt, Francesco Battaiani, Nils Benedix, Alessia Bertini, Eric Bonhôte, Karina Breeuwer, Milena Buchwalder, Flora Bühlmann, Kai Bührer, Oliver Burch, Jeanne Casagrande, François Charbonnet, Paola de Martin, Maximilian David Fritz, Anthony Haag, Christian Hadaller, Christa Held, Thomas Hirschhorn, Jonas Horbach, Stefan Indlekofer, Damian Ineichen, Roman Karrer, Nina Keel, Sophie Keel, Jasmin Kunst, Tamino Kuny, Fabian Kuonen, Laura Kwanka, Léopold Lambert, Kornel Lewicki, Stefan Liniger, Bing Liu, Nikos Magouliotis, Leslie Majer, Julia Martignoni, Ella Mathys, Joachim Nijs, Katharina Paschburg, Markus Peter, Guillem Pons, Annamaria Prandi, Alan Pülz, Yann Salzmann, Janis Stainhauser, Rowan Thornhill, Anna Vetsch, Lorenzo Vicari, Julian Wäckerlin, Leonie Charlotte Wagner, Jakob Walter, Stefan Wülser, Daniel Zamarbide

LEKTORAT

trans Redaktion, Ilse New, Ulla Bein (gta Verlag), Sandra Rumiz (gta Verlag)

GESTALTUNG UND SATZ

Pierre Benoit mit Théa Giglio und trans Redaktion
www.pierrebenoit.ch

DRUCKEREI

Ostschweiz Druck AG
Wittenbach, Schweiz

AUFLAGE

1000 Exemplare

PAPIERE

Gobi, 290gm²—FSC®
Polar Recy Star, 80gm²—FSC®
Gobi, 100gm²—FSC®

SCHRIFT

Univers Next Pro
TO Leaf, by Tancrède Ottiger

FOTOLITHOGRAFIE

James Pascale

COVER

Die cut of a wood scrap from Roman Karrer's stencil font designed for Floating University Berlin.

CENTERFOLD

Kuratiert von Théa Giglio
Eingeladener Künstler: Roman Karrer
www.romankarrer.ch
instagram.com/romankarrer

DANK

architektura, Pierre Benoit, Théa Giglio, Ilse New, Ulla Bein, Departement Architektur der ETH, gta Verlag

RECHTE

Für den Inhalt und die Bildrechte der jeweiligen Beiträge sind die AutorInnen verantwortlich. Vervielfältigung und Wiedergaben jeglicher Art (grafisch, elektronisch, fotomechanisch usw.), auch in Auszügen, sind nur mit schriftlicher Genehmigung der trans Redaktion zulässig. Die Inhalte der Beiträge stellen die Ansicht der Verfasserin oder des Verfassers dar und nicht die der trans Redaktion. AutorInnen, HerausgeberInnen und Verlag haben sich bemüht, alle InhaberInnen von Urheberrechten ausfindig zu machen.

Alle Rechte vorbehalten

© 2019 trans Redaktion

© Texte: bei den AutorInnen

© Abbildungen: bei den BildautorInnen oder deren RechtsnachfolgerInnen

VERTRIEB

gta Verlag
ETH Zürich, Hönggerberg
HIL E 64.4
Stefano-Francini-Platz 5
8093 Zürich
tel. +41 44 633 24 58
books@gta.arch.ethz.ch
verlag.gta.arch.ethz.ch

ISBN 978-3-85676-401-2

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek: Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über dnb.dnb.de abrufbar.

trans ist das halbjährlich erscheinende
Magazin des Departements Architektur
an der ETH Zürich.

ISBN 978-3-85676-401-2
CHF/EUR 20.–

PATEN

Edelaar Mosayebi Inderbitzin Architekten
EM2N Architekten
Loeliger Strub Architektur GmbH
Fischer Architekten AG
Staufer & Hasler Architekten

gta Verlag

ETH zürich

ETH

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

architektura

DARCH

Departement Architektur

ISBN 978-3-85676-401-2



9 783856 764012